

Exaltation of The Holy Cross



September 14

أمامك أيها المصلوب

أمامك أيها المصلوب أذيب العمر قربانا
لمجدك فامنح المغلوب مدى الأيام تحنانا

أذيب العمر قربانا أضيء الروح إيماناً
لمجدك فامنح المغلوب مدى الأيام تحنانا

إلهي عفوك انصрни على نفسي ونورني
وفي ملكوتك اذكرني إذا ما موعدني حانا
إلهي وامنح المغلوب مدى الأيام تحنانا

جراحك نحن يا ربي تموج بمنتهى الحب
أقم يا رب في قلبي وصُغني منك إنساناً
الهي وامنح المغلوب مدى الأيام تحنانا

أذيب العمر قربانا أضيء الروح إيماناً
لمجدك فامنح المغلوب مدى الأيام تحنانا

السَّلامُ للبيعةِ ولبنيتها

المَجْدُ لله في العلى وعلى الأرض - السَّلامُ والرجاءُ الصَّالحُ لبني البَشَرِ.

ليكنْ لنا صليبك، يا ربُّ، سلاحَ البرِّ، والرَّفيقَ المُعين، لأنَّه الثَّمينُ صانعُ الحَيَاةِ، ويُنْبِغُها.
نُحاربُ بهِ جَميعَ جُيوشِ الخطيئةِ، في أرضِ الشَّقَاءِ، ومنْ ثمَّ يُرافِقُنَا هادياً إلى بابِ
الْفِرْدَوْسِ، إلى أورشليمَ السَّماويَّةِ، فنَدْخُلُ بهِ مَقَرَّ الحَيَاةِ، ونَحِلُ في منازلِ الرَّاحَةِ، حيثُ
نَرْفَعُ المَجْدَ بلا انْقِطاعٍ، إليك وإلى أبيك وروحك القدُّوسِ، إلى الأبدِ. آمين.

Behold, the Wood of the Cross on which is hung our salvation! O Come let us adore. Unless a grain of wheat shall fall upon the ground and die It shall remain but a single grain. And when my hour of glory comes you shall see me lifted up upon a tree. We venerate your Cross, O Lord. To you glory and praise are due, O God our Savior, now and forever.

Celebrant: Let us glorify and adore the Cross!

People: **We praise you, O God: Father, Son and Holy Spirit!**

Celebrant: The Cross has become 'the tree of life.'

People: **We lift our hearts and thank you O God, for our Salvation.**

Celebrant: We take up our cross and follow you, O Christ!

People: **May God, who gave us His Son, who died and rose again,
Forgive our sins, bless us and protect his Church.**

بارك يا سيد. إِرْحَمْنَا اللَّهُمَّ وَاغْضُذْنَا. نَسْجُدُ لَكَ يَا اللَّهُ، يَا مَنْ صُلِبَتْ عَلَى خَشَبَةٍ لِأَجْلِنَا.
أَيَّاكَ نَشْكُرُ لَأَنَّهُ بِصَلِيبِكَ صَارَ الْخَلَاصُ لِلْعَالَمِ، وَبِهِ تَلَاشَى سُلْطَانُ الشَّرِّيرِ، وَمَلَكُ النُّورِ عَلَى
الْمَسْكُونَةِ. فَيَا رَبُّ احْفَظْ بِصَلِيبِكَ الظَّالِمِينَ رَعِيَّتَكَ الْمُؤْمِنَةَ، وَنَجِّهَا مِنَ الشَّرِّيرِ وَقُوتِهِ. لَكَ
الْمَجْدُ إِلَى الْأَبَدِ.

Lord have mercy on us and save us. God of Glory, the cross shines as a sign of obedience to your will and a symbol of your love for the world. Bless all who find salvation in the cross of Christ. And may the cross bring us to the glory of your kingdom. To you be glory forever.

يا حَامِلًا صَلِيبَ الْفِدَاءِ مُرَّ مِنْ صُوبِنَا نَحْنُ الَّذِينَ نَحْيَا الْوَفَاءَ حُبُّكَ فِي قَلْبِنَا.
أَمَامَكَ نَنْحِنِي، أَنْزِلْ صَلِيبَكَ ضَعِهِ عَلَى أَكْتَافِنَا، وَارْتَحْ عِنْدَنَا قَلِيلًا
طَرِيقُ الْخَلَاصِ طَوِيلٌ عَلَى مَدِّ آمَالِكَ.

المزمور 20

لَيْسْتَجِبْ لَكَ الرَّبُّ فِي يَوْمِ الضِّيقِ لِيَرْفَعَكَ اسْمُ إِلَهٍ يَعْقُوبُ.
لِيُرْسِلْ لَكَ نُصْرَةً وَيَعْضُدَكَ مِنْ مَقْدَسِهِ.

لِيَذْكُرْ جَمِيعَ تَقَادِيمِكَ وَيَسْتَعِذِبَ مُحَرِّقَاتِكَ.
لِيُعْطِكَ الرَّبُّ عَلَى حَسَبِ قَلْبِكَ وَلِيَتِمَّمْ كُلَّ مَشُورَةٍ لَكَ.

لِنُرْنَمَ بِخَلَاصِكَ وَنَرْفَعِ الرَّايَةَ بِاسْمِ إِلَهِنَا
فَإِنَّ الرَّبَّ سَيَتِمَّمُ كُلَّ سُؤْلِ لَكَ وَيُحَقِّقِ جَمِيعَ طِلْبَاتِكَ!

أَلَا نَعْلَمُ أَنَّ الرَّبَّ خَلَّصَ مَسِيحَهُ

يَسْتَجِيبُ لَهُ مِنْ سَمَاءِ قُدْسِهِ، وَبِأَعْمَالٍ بِأَسٍ يَكُونُ خَلَاصُ يَمِينِهِ.
يَا رَبُّ خَلِّصْنَا وَاسْتَجِبْ لَنَا يَوْمَ نَدْعُوكَ.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ مِنَ الْآنَ وَإِلَى أَبَدِ الْآبَدِينَ.

بارك يا سيد. إرحمنا اللهم واعضدنا! يا آية الظفر والنجاة، ويا وعد الحياة وينبوع كل خير،
يا مَنْ دُقَّتِ الموتُ مُخْتَارًا، وَحَرَزَتْنا بِصَلِيبِكَ مِنْ مَعَاثِرِ الْخَطِيئَةِ. صَلِّبُكَ، رَبِّ، يُنْقِي
ذُنُوبَنَا، وَيُزِيلُ كَثْرَةَ شُرُورِنَا، وَيَكُونُ سَوْراً يَحْمِي نُفُوسَنَا وَأَجْسَادَنَا مِنْ جَمِيعِ أَعْدَائِنَا خَفِيِّينَ
وظَاهِرِينَ. يَا رَبَّنَا وَإِلَهَنَا لَكَ الْمَجْدُ إِلَى الْأَبَدِ.

Lord have mercy on us and save us. O Holy Cross of Jesus be my true light. O Holy Cross of Jesus fill my soul and help me in my salvation. O Holy Cross safeguard me against Satan and his deceit. O Holy Cross of Jesus be my hope and have mercy on me forever and ever. Amen

هل جلست في هدوء و نظرت للعلاء و تأملت صليبًا بين أرض وسماء
فوقه الحب تجلى بجراح ودماء صافحًا عن صالبيه بصلاة ودعاء

يزيحُ الجبالَ ينادي تعالى بصوت يهزُ الضمير يشيعُ السلامَ ينيرُ الظلامَ فيبصر حتى الضير

مسح الدمع السكيب من عيون البسطاء نازعًا حزن الحزاني زارعًا فيهم عزاء

غافرا كل الخطايا شافيًا من فيه داء رافعا كل البلايا دافعًا كل الشقاء

هل تذوقت سلامًا ونعمة الفداء من مسيح بدماه أجزل لك العطاء

راضيًا ضحى غناه حتى يغني الفقراء جاء للإنسان نورًا مانحًا له الضياء

مزامير المساء

من المزمور 140 – 141

لِتَقُمْ صَلَاتِي كَالْبُخُورِ أَمَامَكَ ، وَرَفَعُ يَدَيَّ كَتَقْدِمَةِ الْمَسَاءِ .
لِتَقُمْ صَلَاتِي كَالْبُخُورِ أَمَامَكَ ، وَرَفَعُ يَدَيَّ كَتَقْدِمَةِ الْمَسَاءِ . (تُعاد بعد كل مقطع)
إِلَيْكَ أَصْرُخُ ، يَا رَبِّي أَسْرِعْ إِلَيَّ ، أَصْخُ لِمَصَوْتِي حِينَ أَصْرُخُ إِلَيْكَ .
إِلَيْكَ عَيْنَايَ ، أَيُّهَا الرَّبُّ السَّيِّدُ ، بِكَ اعْتَصَمْتُ فَلَا تُفْرِغْ نَفْسِي .
يُحِيطُ بِي إِكْلِيلٌ مِنَ الصِّدِّيقِينَ ، عِنْدَمَا تُكَافِئُنِي .

من المزمور 118

إِنَّ كَلِمَتَكَ مِصْبَاحٌ لِّخُطَايَ وَنُورٌ لِّسَبِيلِي .
إِنَّ كَلِمَتَكَ مِصْبَاحٌ لِّخُطَايَ وَنُورٌ لِّسَبِيلِي . (تُعاد بعد كل مقطع)
أَقْسَمْتُ وَسَأُنْجِزُ أَنْ أَحْفَظَ أَحْكَامَ عَذْلِكَ .
وَرِثْتُ شَهَادَاتِكَ إِلَى الْأَبَدِ لِأَنَّهَا سُرُورُ قَلْبِي .
الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ إِلَى الْأَبَدِ .

لولا الصليب من أنا يا سيدي لولاك يا فادي حياتي من أكون
لولاك كنتُ تائهاً في ظلمتي وكان قلبي غارقاً تحت الديون
فأنا لك ولغيرك لن أكون فأنا لك ولغيرك لن أكون
ولأجلك كلّ تضحية تهون ... ليس مثلك من يحبني بفؤاده الحنون
ليس مثلك من يحبني بفؤاده الحنون

لولا إنتظاري لمجيئك القريب لولا رجائي في حياتي في السما
لעشتُ طول العمر في خوف مذب من الغدّ المجهول في ليل الشقا
أكون في الدنيا سراباً ينتهي إن كنتُ قد حُرمتُ من أمجادك
مولاي أشكرُ إمتيازك الذي قد ضمّني وإختارني لبيتك

لِنَرْفَعَنَّ التَّسْبِيحَ والمَجْدَ والإِكْرَامَ إلى المُخَلِّصِ الذي جَعَلَ صَلِيبَهُ سَوْراً حَصِيناً لِرَعِيَّتِهِ،
وَوَهَبَنَا بِهِ الْخَلَاصَ، وَعَظَّمَ بِهِ شَأْنَ كَنِيسَتِهِ، وَحَفِظَ بِهِ شَعْبَهُ، وَأُبْهَجَ كُلَّ الَّذِينَ آمَنُوا بِهِ.
الصَّالِحِ الذي لَهُ المَجْدَ والإِكْرَامَ في هذا النَّهَارِ وَكُلِّ أَيَّامِ حَيَاتِنَا إلى الأَبَدِ. آمِينَ.

تَبَارَكْتَ، أَيُّهَا الصَّلِيبُ الْمُقَدَّسُ، خَشَبَةُ الْحَيَاةِ، حَامِلُ الْأَسْرَارِ الْمَجِيدَةِ وَوَاهِبُ الْخَلَاصِ
لِلْعَالَمِ. أَنْتَ شَجَرَةُ الْحَيَاةِ، نُصِبْتَ فِي وَسْطِ جَنَّةِ عَدَنَ، وَظَهَرْتَ الْآنَ عَلَى قِمَّةِ الْجُلْجُلَةِ.
أَنْتَ الذي حَمَلْتَ حَمَلَ اللَّهِ الحَامِلِ خَطِيئَةَ الْعَالَمِ. أَنْتَ عَلَامَةُ النِّجَاةِ الَّتِي حَوَّلَتْ الْمُهْلِكَ
عَنِ الشَّعْبِ، وَصَارَتْ سِلَاحًا يَقْهَرُ الشَّيَاطِينَ وَيُنْجِي مِنَ الْمَوْتِ. أَنْتَ السَّلَامُ الَّذِي يَرْقِي بِهِ
الكَامِلُونَ إِلَى الْأَعَالِي. أَنْتَ رَايَةُ الظَّفَرِ فِي الْمَعْرَكَةِ. بِكَ صُنِعَتِ الْآيَاتُ الْمَجِيدَةُ وَالْعَجَائِبُ
الْمُذْهِلَةُ. أَنْتَ مُبْطِلُ الذَّبَائِحِ وَمُكَمِّلُ الرُّمُوزِ.

بِكَ يَأْتِينَا السَّلَامُ وَنُعْطَى الْفَرَحَ. بِكَ تَتَعَزَّظُ الْكَنِيسَةُ وَيُحْفَظُ أَوْلَادُهَا. بِكَ تَتَقَدَّسُ أَجْسَادُنَا
وَتَتَجَدَّدُ حَيَاتُنَا. بِكَ تُمَحَى خَطِيئَتُنَا وَيَجِدُ الْمُؤْمِنُونَ الْكَمَالَ. بِكَ يُخْزَى عَدُوْنَا وَيُبْعَثُ الْمَوْتَى
الْمُؤْمِنُونَ وَيَجِدُونَ الرَّاحَةَ. بِكَ وَمَعَكَ نَسِيرُ إِلَى دَارِ الْحَيَاةِ، حَيْثُ نَرْفَعُ الْمَجْدَ إِلَى الْمَسِيحِ
الْكَلِمَةِ الَّذِي صُلِبَ عَلَيْكَ، وَإِلَى أَبِيهِ وَرُوحِهِ الْقُدُّوسِ، إِلَى الْأَبَدِ. آمِينَ.

لحن: عَمَنُوَيَالِ آلُوهُو

يَبْغِي الْيُونَانِيُّونَ أَسْرَارَ الْحِكْمَةِ وَالْيَهُودُ يَبْغُونَ الْآيَاتِ الْعُظْمَى
نَحْنُ نَبْغِي الْمَصْلُوبَ الْفَادِي فَالصَّلِيبُ حِكْمَةُ اللَّهِ
ذَاكَ جَهْلٌ لِلْأُمَمِ شَكٌّ لِلْعَالَمِ لَكِنْ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلْسَرُ الْأَعْظَمِ
هَلِّلُوِيَا خَلَاصاً لِلْعَالَمِ!

أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهَنَا، يَا مَنْ بِصَلِيبِكَ الثَّمِينَ، وَالْمَسَامِيرِ الَّتِي غُرِزَتْ فِي يَدَيْكَ الْمُقَدَّسَتَيْنِ،
مَحَوْتَ وَلَاشَيْتَ صَكَ ذُنُوبِنَا. نَتَضَرَّعُ إِلَيْكَ يَا إِلَهَنَا، بَأَنْ تَقْبَلَ مِنَّا نَحْنُ الْخَطَاةَ عَبِيدَكَ،
هَذِهِ الْعُطُورَ الَّتِي قَرَّبْنَاهَا أَمَامَكَ، فِي تَذْكَارِ ارْتِفَاعِ صَلِيبِكَ الْخَلَاصِيِّ. وَأَهْلُنَا وَأَمْوَاتَنَا
لِلْقِيَامِ بِالْمَجْدِ عَنْ يَمِينِكَ، فَتَرْفَعِ إِلَيْكَ الْمَجْدَ وَالشُّكْرَ، إِلَى الْأَبَدِ. آمِينَ.

مزمور القراءات: رَمَرَمِينُ

يا صَلَيبَ الأَنْوَارِ كم فيكَ مِنْ أَسْرارٍ ! مِنْكَ أَسْرارُ البِيعَةِ فَاضَتْ يَنْبوعًا جارٍ !
مِنْ إِيْمانِ الصَّليبِ يُضْحي الكاهِنُ الْمُخْتارُ ذا سُلْطانٍ عَجيبٍ حامِلًا كُلَّ الأَسْرارِ
يا صَلَيبًا تَمَجِّدُ سُلْماً يَسْمُو تِهاً فيكَ البِيعَةُ تَصْعَدُ نَحْوَ الرَّبِّ فَادِيها

قراءةٌ مِنْ رُؤيا القَدِّيسِ يوحَنَّا - الفَصْلُ الأوَّلُ: مِنَ الآيَةِ الخامِسةِ الى الآيَةِ الثامنةِ
مِنْ يَسُوعَ المَسِيحِ الشَّاهِدِ الأَمِينِ، البِكْرِ مِنَ الأمْواتِ، وَسَيِّدِ مُلُوكِ الأَرْضِ،
الَّذِي أَحَبَّنا، وَغَسَّلَنا مِنْ خَطايانا بِدَمِهِ الَّذِي سَفَكَهُ عَلَى الصَّليبِ،
وَجَعَلَنَا مَمْلَكَةً كَهَنوتِيَّةً لِلَّهِ أَبِيهِ، لَهُ المَجْدُ وَالسُّلْطانُ إِلَى أَبَدِ الأَبَدِينَ. آمِينَ.
ها هُوَذا يَأْتِي مَعَ السَّحابِ، وَسِترَهُ كُلُّ عَيْنٍ حَتَّى الَّذِينَ طَعَنُوهُ.
وَتَسْجُدُ لَهُ جَمِيعُ قَبائِلِ الأَرْضِ. نَعَمْ آمِينَ.
أَنَا هُوَ الأَلِفُ وَالْيَاءُ، البَدَايَةُ وَالنَّهائَةُ، يَقُولُ الرَّبُّ،
الْكائِنُ وَالَّذِي كَانَ وَالَّذِي يَأْتِي، الْقادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ.

A Reading from the book of Revelation

From Jesus Christ, the faithful witness, the firstborn of the dead and ruler of the kings of the earth.

To him, who loves us and has freed us from our sins by his blood, who has made us into a kingdom, priests for his God and Father, to him be glory and power forever and ever. Amen.

Behold, he is coming amid the clouds, and every eye will see him, even those who pierced him.

All the peoples of the earth will worship him. Yes. Amen.

“I am the Alpha and the Omega,” says the Lord God, “the one who is and who was and who is to come, the almighty.”

صلوات الختام

فلنُشكرِ الثالوثَ الأقدسَ والمُمجَّدَ ولنسجُدَ له ونُسبِّحُه الآبَ والإبنَ والروحَ القدُسَ.
كيريا ليسون، كيريا ليسون، كيريا ليسون.

قَدِيشَاتُ آلوهُو، قَدِيشَاتُ حَيْلَتُونُو، قَدِيشَاتُ لُوْمُوِيُوْتُو (٣ مرات)
إِترَاحامِ عَلِين (٣ مرات)
أَبانا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ ...

يا ربنا يسوع المسيح، ابن الاب الازلي، يا من اعلنت عظمة حبك لنا بالصليب.
فأصبح صليبك علامة لانتمائنا، راية لمسيرتنا، سورا لايماننا، ينبوعا لنعمك وبركاتك،
ومشعلا ينير لنا دروب الحياة لنواصل مسيرة الايمان عبر الزمن
ونعلن الانتصار على الشرير والخطيئة والموت.
بصليبك امنح السلام والأمان لبلدنا
بصليبك بارك رعيتنا وعوائلنا
بصليبك احفظ اطفالنا وشبابنا
بصليبك اسند شيوخنا واشف مرضانا
بصليبك بارك ثمار ارضنا وتعب ايدينا
بصليبك ارحم الراقيدين على رجائك
بقوة صليبك لا تجعلنا غرباء عن صحبتك بل اجعلنا احباءك. فنحيا ايماننا بك ونكون
شهودا لك، بشفاعه أملك المباركة العذراء مريم ومار مارون ومار شريل والقديسة رفقا
ومار نعمة الله، لك المجد إلى الأبد. آمين.

خَلَّنِي قُرْبَ الصَّلِيبِ حَيْثُ سَالَ المَجْرَى مِنْ دَمِ الفادي الحبيبِ دَاءُ نَفْسِي يِرَأُ
فِي الصَّلِيبِ، فِي الصَّلِيبِ رَاحَتِي بَلْ فَخْرِي فِي حَيَاتِي وَكَذَا بَعْدَ دَفْنِ القَبْرِ
قَدْ مَحَا عِنْدَ الصَّلِيبِ دَمُ رَبِّي إِثْمِي وَعَنِ القَلْبِ الكَثِيبِ زَالَ كُلُّ الهَمِّ
قَدْ رَأَيْنَا فِي الصَّلِيبِ قُوَّةَ الرَحْمَانِ إِذْ بَدَأَ أَمْرٌ عَجِيبٌ فِدِيَّةً لِلْجَانِي
مَنْ قَضَى فَوْقَ الصَّلِيبِ ذَاكَ جُلُّ القَصْدِ سَأَرَاهُ عَنْ قَرِيبٍ فَوْقَ عَرْشِ المَجْدِ